

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 96927-106	VG
ICS 29.120.30; 95.040	Ersatz für VG 96927-106:2013-12 Supersedes VG 96927-106:2013-12 Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 106: Kabel und Leitungen für die Fahrzeugfamilie „Fuchs“, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch Cable assemblies — Part 106: Cable and insulated wires for the vehicle family „Fuchs“, detail standard; Text in German and English Ensemble de cordons — Partie 106: Câble et fils électriques pour la famille de véhicules „Fuchs“, norme particulière; Texte en allemand et anglais Gesamtumfang 17 Seiten Total extent 17 pages DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)	

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	4	Foreword	4
1 Anwendungsbereich	5	1 Scope	5
2 Normative Verweisungen	5	2 Normative references	5
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Anforderungen	6	4 Requirements	6
4.1 Allgemeine technischorganisatorische Anforderungen	6	4.1 General technical-organizational requirements	6
4.2 Technische Daten	6	4.2 Technical data	6
4.2.1 Allgemeines	6	4.2.1 General	6
4.2.2 Typ A	7	4.2.2 Type A	7
4.2.3 Typ B	8	4.2.3 Type B	8
4.2.4 Typ C	10	4.2.4 Type C	10
4.2.5 Typ D	11	4.2.5 Type D	11
4.2.6 Typ E	12	4.2.6 Type E	12
4.3 Werkstoff	12	4.3 Material	12
4.4 Verarbeitung	12	4.4 Processing	12
4.5 Lagerfähigkeit	12	4.5 Shelf-life	12
4.6 Bezugseinheit	12	4.6 Reference unit	12
4.7 Patentrecht	12	4.7 Patent law	12
5 Prüfungen	13	5 Tests	13
6 Typprüfung	14	6 Type test	14
6.1 Allgemeines	14	6.1 General	14
6.2 Umfang und Durchführung	14	6.2 Scope and procedure	14
6.3 Grundtypen	14	6.3 Basic types	14
6.4 Einzelzulassung	14	6.4 Detail approval	14
6.5 Verfahren beim Auftreten von Fehlern	15	6.5 Procedure in case of defects	15
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	15	6.6 Validity of approval	15
6.7 Listung der Zulassung	15	6.7 Listing of approval	15
6.8 Unterbrechung und Wiederholung von Prüfungen	15	6.8 Interruption and repetition of tests	15
7 Qualitätssicherung, Güteprüfung	15	7 Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	15
7.1 Qualitätssicherung	15	7.1 Manufacturer's quality assurance	15
7.2 Güteprüfung	15	7.2 Government quality inspection	15
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	16	7.3 Maintenance of approval	16
8 Bezeichnung	16	8 Designation	16

9	Kennzeichnung und Verpackung	16
9.1	Kennzeichnung des Bauelements	16
9.2	Kennzeichnung auf der Verpackung	16
9.3	Verpackung	16
10	Umweltverträglichkeit	16
	Literaturhinweise	17

Tabellen

Tabelle 1 — Prüfklassen	6
Tabelle 2 — Typ A	7
Tabelle 3 — Typ B	8
Tabelle 4 — Typ C	10
Tabelle 5 — Typ D	11
Tabelle 6 — Typ E	12
Tabelle 7 — Prüfungen	13
Tabelle 8 — Grundtypen	14

9	Marking and packaging	16
9.1	Marking of the component	16
9.2	Marking on the packaging	16
9.3	Packaging	16
10	Environmental compatibility	16
	Bibliography	17

Tables

Table 1 — Test classes	6
Table 2 — Type A	7
Table 3 — Type B	8
Table 4 — Type C	10
Table 5 — Type D	11
Table 6 — Type E	12
Table 7 — Tests	13
Table 8 — Basic types	14

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA, „Konfektionierte Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich konfektionierte Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927 *Konfektionierte Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-106:2013-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Titel wurden geändert;
- b) Teile-Nr. Ergänzungen zu den Typen A, B, C und E;
- c) Typ D wurde hinzugefügt;
- d) Änderung der Mat-Klassen bei Typ A, B und C;
- e) der Abschnitt 4.5 Lagerfähigkeit wurde ergänzt;
- f) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

Foreword

Cable assemblies according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96927-2.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-04 AA, „Konfektionierte Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail standard for cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927 *Cable assemblies wires* consists of:

see VG 96927-1, *survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

This standard differs from VG 96927-106:2013-12 as follows:

- a) the titles have been changed;
- b) further dash-numbers have been added to Types A, B, C and E;
- c) Type D has been added;
- d) change of the Matclasses at the Type A, B and C;
- e) the Clause 4.5 Shelf life has been added;
- f) this standard has been editorially revised.

Previous editions

VG 96927-106: 2008-11, 2013-12

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2 für konfektionierte Kabel und Leitungen der Fahrzeugfamilie „Fuchs“.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 96927-2, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)²⁾

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

1 Scope

This standard is valid in accordance with the generic standard VG 96927-2 for cable assemblies of the vehicle family „Fuchs“.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 96927-2, *Cable assemblies — Part 2: Generic standard*

VG 96927-4, *Cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

The Act Against Unfair Competition (UWG)²⁾

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in VG 96927-2 apply.

¹⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

²⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

¹⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

²⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 96927-2.

Für Hersteller, denen keine Zulassung im Rahmen der Prüfklasse X für die Fahrzeugfamilie „Fuchs“ erteilt wurde, gilt die Prüfklasseneinteilung nach Tabelle 1.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to type test according to VG 96927-2.

For manufacturers who have not been granted approval in the scope of test class X for the vehicle family “Fuchs”, the test classification according to Table 1 is valid.

Tabelle 1 — Prüfklassen
Table 1 — Test classes

Prüfklasse Test class	Typ Type
I	A
II	B
III	C
IV	D
V	E

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die für die einzelnen Bauelemente festgelegten technische Daten sind in den in den Tabellen 2 bis 6 angegebenen BAAINBw-Zeichnungen festgelegt.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The technical data applying for the individual components are specified in the BAAINBw-drawings given in the Tables 2 to 6.